



uBiCa'T
castellà

ACTUALITZACIÓ
2019

uBiCa'T

Aprenentatge del castellà

Servei d'Informació



Biblioteques públiques
de Terrassa

uBiCa'T xarxa és el servei d'informació ciutadana de la bct xarxa. Té com a objectiu donar respostes a les inquietuds relacionades amb la vida quotidiana i la informació local a través d'un recull bibliogràfic i de dades d'interès centrat en un tema específic.

Aquesta edició 2019 està dedicada a l'aprenentatge del castellà per a persones nouvingudes a Terrassa. En aquest document hi trobareu un llistat d'entitats i serveis de la ciutat que intervenen en l'àmbit de l'aprenentatge del castellà, una bibliografia selectiva de llibres que trobareu a la biblioteca pública de Terrassa, un llistat de recursos d'Internet i un altre d'aplicacions mòbils.

uBiCa'T xarxa, la informació ciutadana al vostre abast

SUMARI

<u>uBiCa't castellà a Terrassa</u>	4
<u>uBiCa't castellà a Internet</u>	6
<u>uBiCa't castellà als llibres</u>	10
<u>uBiCa't castellà als dispositius mòbils</u>	13

uBiCa'T castellà a Terrassa

Dades bàsiques d'entitats i activitats de la ciutat centrades en l'aprenentatge del castellà de nivell bàsic destinades a persones nouvingudes.

Entitats

Districte 1

Barri: Centre

Càritas

Adreça postal: c. De Topete, 23 Web <http://caritasdtr.org/>

Adreça electrònica: terrassa@caritasbcn.org Telèfon: 937 808 788

Escola Municipal de la Llar

Adreça postal: Placeta Rosa Puig, 1 Web:

<http://www.terrassa.cat/escolalallar>

Adreça electrònica: llar@terrassa.cat Telèfon: 937 881 886

International House

Adreça postal: c. Rasa, 50 Web: <http://www.ihes.com/ter>

Adreça electrònica: iherrassa@ter.ihes.com Telèfon: 937 888 462

Salt Centre

Adreça postal: c Sant Francesc, 18 Web:

<http://www.saltidiomes.com/>

Adreça electrònica: SALT@saltidiomes.com Telèfon: 937 893895

Districte 2

Barri: Ca n'Anglada

CFA Ègara (Edifici Ca n'Anglada)

Adreça postal: c. Jacint Elias, 147 Web:

<http://www.xtec.net/cfaegara/>

Adreça electrònica: cfaegara@xtec.net Telèfon: 937 861358

Barri: Vallparadís

Salt Vallparadís

Adreça postal: c. Prat de la Riba, 37 Web:

<http://www.saltidiomes.com/>

Adreça electrònica: SALT@saltidiomes.com Telèfon: 937 854684

Districte 3

Barri: Can Jofresa

CFA Salvador Espriu (Edifici Campus Professional Vallparadís)

Adreça postal: c. Badalona,1 bis Web:
<http://www.cfasalvadorespriu.com>
Adreça electrònica: cfasalvadorespriu@xtec.cat Telèfon: 937 847
613

Districte 4

Barri: Ca n'Aurell

Creu Roja
Adreça postal: c. Fra Bonaventura Gran, 10 Web: www.creuroja.org
Adreça electrònica: terrassa@creuroja.org Telèfon: 937 331 244

Barri: La Maurina

CFA Adults Ramon Llull
Adreça postal: c. Atenes, 59 Web: <http://www.xtec.cat/cfa-ramonllull>
Adreça electrònica: cfa-ramonllull@xtec.cat Telèfon: 937 887 949

Districte 5

Barri: Sant Pere

Salt Nord
Adreça postal: Avinguda Abat Marcet, 221 Web:
<http://www.saltidiomes.com/> Adreça electrònica:
SALT@saltidiomes.com Telèfon: 937 886 808

Districte 6

Barri: Ègara

CFA Ègara (Edifici Ègara)
Adreça: Plaça de la Immaculada, 4 Web:
<http://www.xtec.net/cfaegara/>
Adreça electrònica: cfaegara@xtec.cat Telèfon: 937857640

Grups de conversa

Districtes 1 i 2

Barri: Centre i Ca n'Anglada

Aprenem BCT i BD2
Web: aprenem.blog.cat
Adreça electrònica: aprenem@gmail.com

uBiCa'T castellà a Internet

Bibliografia recomanada per a l'aprenentatge del castellà de nivell bàsic destinada a persones nouvingudes.

Cursos

- CREU ROJA CATALUNYA. <http://www.creuroja.org/>
- CRUZ ROJA ESPAÑOLA. <http://bit.ly/1tulbxF>
- EDUCAWEB. **Cercador de cursos** .
<https://www.educaweb.com/nf/cursos-seminarios-de/castellano-espanol/>
- INSTITUTO CERVANTES. **Cercador de cursos**.
<http://eee.cervantes.es/es/index.asp>
- TERRASSA. **Escola d'adults d'Egara**. <http://www.xtec.cat/cfaegara/>
- TERRASSA. **Escola d'adults Ramon Llull**. <http://bit.ly/2ahJplE>.
- TERRASSA. **Escola d'adults Salvador Espriu**.
<https://agora.xtec.cat/cfasalvadorespriu/ensenyaments/ensenyament-s-inicials-i-formacio-basica/lengua-castellana/>
- TERRASSA. **Escola Municipal de la Llar**.
<http://www.terrassa.cat/escolalallar>
- TERRASSA. **INEM**. <https://cursosinem2019.es/s-cursos-inem-2019-espanol-ci-terrassa>
- TERRASSA. **International House**. <http://www.ihes.com/ter/>
- TERRASSA. **Món Idiomes**. <http://www.monidiomes.com/>

Autoaprenentatge

- APRENDER ESPAÑOL. <https://aprenderespanol.org/>
- AULADIEZ. <http://www.auladiez.com/>
- BBC. **Languages Spanish**.
<http://www.bbc.co.uk/languages/spanish/>
- CENTRE VIRTUAL CERVANTES. **En sintonía con el español**.
<http://cvc.cervantes.es/ensenanza/ese/default.htm>
- EFE. <https://www.practicaespanol.com/>

- ESPAÑOL ACTIVO. ENSEÑANZA DE ESPAÑOL PARA INMIGRANTES. <http://www.e-activo.org/>
- INSTITUTO CERVANTES. **Clan 7 y ¡Hola, amigos!** <http://www.edinumen.es/clan7/>
- INSTITUTO CERVANTES. **AVE Global.** <http://ave.cervantes.es/>
- LOECSEN. <https://www.loecsen.com/es/curso-espanol>
- LYRICSTRAINING. <http://es.lyricstraining.com/es/>
- REDMOLINOS. <http://www.redmolin.com/>
- SPANICITY. <http://www.spanicity.com/> (Aprentatge del castellà a partir de l'anglès)
- UNIVERSITY OF TEXAS AT AUSTIN. **Spanish Proficiency Exercises.** <https://www.laits.utexas.edu/spe/>
- VER-TAAL. <http://www.ver-taal.com/>
- VIDEOELE. <http://www.videoele.com/index.html>
- YABLA. <https://spanish.yabla.com/>

Grups de conversa

- APRENEM. <http://aprenem.blog.cat>
- LANGUAGE FOR EXCHANGE. <https://www.intercambiodeidioma.com>
- TERRASSA. <https://www.terrassa.cat/es/aprenem>
- TERRASSA. **Trobades de castellà a Terrassa.** <http://www.meetup.com/es-ES/topics/spanish/es/terrassa/>
- TRANSPARENT SPANISH. <https://www.facebook.com/learn.spanish.language/>

Recursos

- A VUELTAS CON ELE. <https://www.avueltasconele.com/category/gramatica/actividades-online/>
- ASOCIACIÓ CULTURAL ANTONIO DE NEBRIJA. **El castellano.org. La página del idioma español.** <http://www.elcastellano.org/>
- BAB.LA. **Diccionaris en línia.** <http://es.bab.la/>

- BIBLIOTEQUES DE L'HOSPITALET. **Bòbila Idiomes**. <http://bobila-idiomes.blogspot.com.es/2011/09/castella.html>
- ESCRITORES.ORG. **Diccionaris en línia**. <https://www.escriitores.org/recursos-para-escriitores/diccionarios-digitales>
- ESPANYOL PER A IMMIGRANTS I REFUGIATS. <https://espanolparainmigrantes.wordpress.com/>
- FUNDACIÓN BIBLIOTECA VIRTUAL MIGUEL DE CERVANTES. **Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes**. <http://www.cervantesvirtual.com/>
- FUNDACIÓN LENGUA. <https://www.fundacionlengua.com/canal-desarrollo/index.php?lang=es&title=actividades-recursos-clase-ele&type=art&id=1922&page=>
- FUNDÉU. <https://www.fundeu.es/>
- GENERALITAT DE CATALUNYA. <http://queestudiar.gencat.cat/es/estudis/idiomes/estudis/espanyol-estrangers/>
- HABLA CULTURA. <https://hablacultura.com/blog-espanol-para-extranjeros/>
- INSTITUTO CERVANTES. **Centro Virtual Cervantes**. <http://cvc.cervantes.es/portada.htm>
- INSTITUTO CERVANTES. **DELE. Diplomas de Español como Lengua Extranjera**. <http://dele.cervantes.es/>
- INSTITUTO CERVANTES. http://www.cervantes.es/lengua_y_ensenanza/portales_espanol/diplomas_espanol.htm
- INSTITUTO CERVANTES. **Instituto Cervantes**. <http://www.cervantes.es/default.htm>
- INSTITUTO CERVANTES. <https://exámenes.cervantes.es/es/presentacion/nacionalidad>
(Examen obtenció nacionalitat espanyola)
- ISLCCOLLECTIVE. [https://es.islcollective.com/resources/search_result?Level=Elemental+\(A1\)+#](https://es.islcollective.com/resources/search_result?Level=Elemental+(A1)+#)
- ON-ESPAÑOL. <https://on-espanol.com/>
- REAL ACADEMIA ESPAÑOLA . **Diccionario en línea de la Real Academia Española**. <http://dle.rae.es/?w=diccionario>

- REAL ACADEMIA ESPAÑOLA. <http://www.rae.es/>
- REAL ACADEMIA ESPAÑOLA. **Diccionario panhispánico de dudas en línea.**
<http://www.rae.es/recursos/diccionarios/dpd>
- SIELE.
<https://siele.org>
- SM. **Diccionario en línea Clave.**
<http://clave.smdiccionarios.com/app.php>
- SPRACHCAFFE.
<https://www.sprachcaffe.com/espanol/magazine-articulos/recursos-online-para-aprender-espanol-de-manera-rapida-2016-07-15.htm>
- TODO CLARO.
https://www.todo-claro.com/castellano_gramatica_resumen.php
- TODOELE. http://www.todoele.net/matpag/PagMateria_list.asp
- ZONA ELE. <http://www.zonaele.com/>

Per acabar us presentem dos grans seleccions de recursos relacionats amb l'aprenentatge del castellà.

- ESPANYA. MINISTERI D'EDUCACIÓ, CULTURA I ESPORT.
<http://www.culturaydeporte.gob.es/portada.html>
- BARCELONA. DIPUTACIÓ. **Biblioteca Virtual. Idiomes.**
<http://bibliotecavirtual.diba.cat/idiomes/castellano>

uBiCa'T castellà als llibres

Bibliografia recomanada per a l'aprenentatge del castellà de nivell bàsic destinada a persones nouvingudes.

Autoaprenentatge

- Instituto Cervantes. **Las 100 dudas más frecuentes del español**. Espasa Calpe, 2019
- Baptista Xuriguera, Joan; Illamola Gómez, Cristina. **Los verbos castellanos conjugados**. Claret, 2018
- Arias García, Belén. **Comprensión auditiva: nivel intermedio A2-B1**. EnClave ELE, 2017
- Ayala González, Marcelo. **Expresión escrita: nivel intermedio A2-B1**. EnClave ELE, 2017
- Ballester Bielsa, Ma. del Pilar; Díaz Tapia, M^a Ángeles; López Ripoll, Silvia. **Mucho más que palabras: B1.1**. Universitat de Barcelona, 2018
- Bordón, Teresa; Bordón, Carmen. **Objetivo DELE B1**. SGEL, 2017
- Díaz, Celia; Zurita, Piedad. **Objetivo DELE A2**. SGEL, 2016
- Fernández Rodríguez, Laura. **Comprensión lectora: nivel intermedio A2-B1**. EnClave ELE, 2017
- Prada, Marisa de. **Entorno laboral : nivel A1-B1: español lengua extranjera**. Didascalía, 2017
- Soria, María Pilar. **Cómo aprobar el DELE A2**. [Difusión], [cop. 2016]

Castellà des d'una altra llengua

Des de l'àrab

- Taranov, Andrey. **Guía de conversación: árabe: las palabras y las frases más útiles**. T&P Books, 2010

Des del francès

- Salaün, Michaël. **SOS vocabulaire espagnol: cycle 4: 5e - 4e - 3e: A1 - A2: les mots et les phrases clés: fiches thématiques - exercices corrigés**. Ellipses, cop. 2017

Des del rus

- Martínez, José Juan. **Gente hoy 1 [complemento de gramática y vocabulario para hablantes de ruso]**. Difusión, 2015

Cursos

- Alzugaray, Pilar. **Especial DELE B2: curso completo: preparación al examen**. Edelsa, 2016
- **iAsí son!: curso audiovisual de español: la comedia de situación + divertida**. En-Clave-ELE, 2015
- Bremón, Ana. **15 minute Spanish: learn in just 12 weeks**. DK, 2018
- Jimeno, María José. **Profesionales de los negocios: curso de español**. En Clave-Ele, cop. 2018
- **Mañana 1: español lengua extranjera: A1: curso para adolescentes**. Anaya, 2018
- Marín Arrese, Fernando. **Vente. 3, Curso de español lengua extranjera**. Edelsa, 2015
- Pinilla, Raquel; San Mateo, Alicia. **ELExprés: curso intensivo de español**. SGEL, 2016
- **Profesionales del turismo: curso de español**. En Clave-Ele, cop. 2018
- **Turismo. 1. Curso de español para profesionales: libro del alumno**. SGEL, 2018
- **Vitamina C1: curso de español de nivel superior**. SGEL, 2016

Gramàtica

- Alexandri, Ferran. **Ortografía y gramática para dummies**. PAPP, 2018
- Azzopardi, Sophie. **La grammaire espagnole en 10 leçons**. Ellipses, cop. 2016
- Bitton, Arielle. **3 por uno repasa: funciones, gramática y léxico. A1**. Edelsa, 2017
- Bitton, Arielle. **3 por uno repasa: funciones, gramática y léxico. A2**. Edelsa, 2017
- Bitton, Arielle. **3 por uno repasa: funciones, gramática y léxico. B1**. Edelsa, 2017

- Garner, Bryan A. **Mejora tu escritura en el trabajo**. Reverté, cop. 2017
- Moreno, Concha. **Gramática. Elemental A1-A2**. Anaya, cop. 2017
- Moreno, Concha. **Gramática. Medio B1**. Anaya, cop. 2017
- Torner Castells, Sergi. **Larousse gramática: lengua española**. Larousse, 2015

uBiCa'T castellà als dispositius mòbils

Aplicacions per a dispositius mòbils recomanades per acompanyar l'aprenentatge del castellà. Totes les aplicacions són gratuïtes, tot i que algunes inclouen una versió *premium* de pagament.

Autoaprenentatge

BUSUU

Busuu és una xarxa social per aprendre idiomes. Ofereix l'aprenentatge del castellà des de la web i el mòbil. L'aplicació és gratuïta però té una versió *premium* de pagament.

- Android: <https://bit.ly/2Yet8GJ>
- Apple: <https://apple.co/2Ni8YKZ>

DUOLINGO

Plataforma d'aprenentatge virtual d'idiomes i traducció. El servei està dissenyat perquè els usuaris aprenguin mentre ajuden a traduir webs i altres documents. Es pot accedir des dels mòbils, des de la web i des de les tauletes intel·ligents.

- Android: <https://bit.ly/2XAIrMY>
- Apple: <https://apple.co/2YiTTK5>

Falsos Amics

Falsos Amics és una aplicació per als amants de les llengües i els jocs. Presenta a l'usuari parelles de paraules semblants en dues llengües que tenen significats no coincidents en aquestes llengües, els populars falsos amics que ben sovint confonen els aprenents d'idiomes. Les llengües que tracta són el català, l'espanyol, el francès, l'italià, el portuguès i el romanès.

- Android: <https://bit.ly/2YfLNIC>

Memrise

Eina d'autoaprenentatge amb cursos creats per la comunitat d'usuaris. L'aplicació fa servir flash cards amb regles mnemotècniques i l'efecte de la memòria espaiada. El fundador de Memrise és l'Ed Cooke, guanyador de prestigiosos premis de memòria.

- Android: <https://bit.ly/2Jadixt>
- Apple: <https://apple.co/2X4nO7u>

50 idiomas

Es tracta d'una aplicació que conté arxius d'àudio i més de 1.600 combinacions llingüístiques combinables entre 44 idiomes.

- Android: <https://bit.ly/2zmOhV6>

-Apple: <https://apple.co/2xkAOvo>

TinyCards

Aplicació gratuïta que permet aprendre conceptes emprant imatges.

-Android: <https://cutt.ly/jhPZh5>

-Apple: <https://apple.co/2KIVN3x>

Guies de conversa Universitària

Es tracta d'una guia universitària, una eina que et permet aprendre un idioma des de la teva llengua mare en el context de diverses situacions de comunicació i paraules quotidianes en l'àmbit universitari i quotidià.

- Android: <https://bit.ly/2XvmL5K>

- Apple: <https://apple.co/304imU2>

Lyrics Training

Aquesta aplicació permet aprendre idiomes mitjançant la música. L'aplicació funciona com un karaoke, en el que aniràs avançant la cançó a mesura que emplenis els espais en buit de la lletra d'aquesta. Hi ha diversos nivells: una molt bona manera d'aprendre: també té la seva versió web.

- Android: <http://bit.do/eWN4o>

- Apple: <http://bit.do/eWN4q>

Hello Talk

Hello Talk permet interaccionar amb nadius de la llengua que vols aprendre mitjançant xats amb text, veu i vídeo.

-Android:

<https://play.google.com/store/apps/details?id=com.hellotalk>

Beelinguapp

Aquesta aplicació s'assembla a un audiollibre: pots llegir i escoltar un mateix text en dues llengües.

-Android: <https://bit.ly/2D80ILG>

Mondly

Mondly és una plataforma d'aprenentatge d'idiomes que inclou una eina de reconeixement de veu.

-Android: <https://bit.ly/27FKyvS>

-Apple: <https://apple.co/2XfKvKG>

Recursos

Google Translate

El traductor de Google permet traduir entre diverses llengües. També permet traduir el text que aparegui a les teves fotografies.

- Android: <http://bit.do/eWN35>

- Apple: <http://bit.do/eWN39>

Jocs

Apalabrados

Aquest joc està disponible en diversos idiomes i consisteix en combinar les lletres del tauler per formar paraules i guanyar punts.

- Android: <https://bit.ly/2X66G0Z>

- Apple: <https://apple.co/2Ym4rZ4>

Biblioteca Central de Terrassa
Passeig de les Lletres, 1 – Tel. 937 894 589
a/e: bct@terrassa.cat
De dilluns a divendres de 10 a 20.30h
Dissabtes, de 10h a 14h i de 16h a 20.30h

Biblioteca Districte 2
Sant Cosme, 157 – Tel. 937 869 162
a/e: bd2@terrassa.cat
Dilluns de 16 a 20h
De dimarts a divendres de 10h a 13h
i de 16h a 20h
Dissabte, de 10 a 13h

Biblioteca Districte 3
Germà Joaquim, 66 – Tel. 937 397 014
a/e: bd3@terrassa.cat
Dilluns de 16 a 20h
De dimarts a dissabte de 10h a 13h
i de 16h a 20h

Biblioteca Districte 4
Infant Martí, 183 – Tel. 937 397 423
a/e: bd4@terrassa.cat
Dilluns de 16 a 20h
De dimarts a dissabte de 10h a 13h
i de 16h a 20h

Biblioteca Districte 5
Jocs Olímpics, s/n – Tel. 937 350 927
a/e: bd5@terrassa.cat
Dilluns, dimecres i divendres, de 16 a 20.30h,
Dimarts i dijous, de 10 a 13h i de 16 a 20.30h,
Dissabte, de 10 a 14h

Biblioteca Districte 6
Rambla Francesc Macià, 191 -193
Tel. 937 397 420
a/e: bd6@terrassa.cat
Dilluns de 16 a 20h
De dimarts a dissabte de 10h a 13h
i de 16h a 20h